

Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni d'uso

Dampfreiniger DGM 1500
Nettoyeur à vapeur DGM 1500
Pulitrice a vapore DGM 1500



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise und Warnungen
2. Zeichenerklärung
3. Bestimmungsgemässe Verwendung
4. Funktionsbeschreibung
5. Gerätekomponenten
6. Standortwahl
7. Inbetriebnahme
8. Schutzschaltungen / Störungen
9. Reinigung / Aufbewahrung
10. Detaillierte Sicherheitshinweise
11. Technische Daten

1. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemässer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

⚠ WICHTIG! Bitte die detaillierten Sicherheitshinweise vor Gebrauch durchlesen (ab Seite 9).

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

⚠ Stets überprüfen, ob die verfügbare Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

2. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Gerät angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



Achtung!



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!

3. Bestimmungsgemässe Verwendung

Der Dampfreiniger wurde speziell für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen (z.B. Haus, Garage und Werkstatt) und nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

4. Funktionsbeschreibung

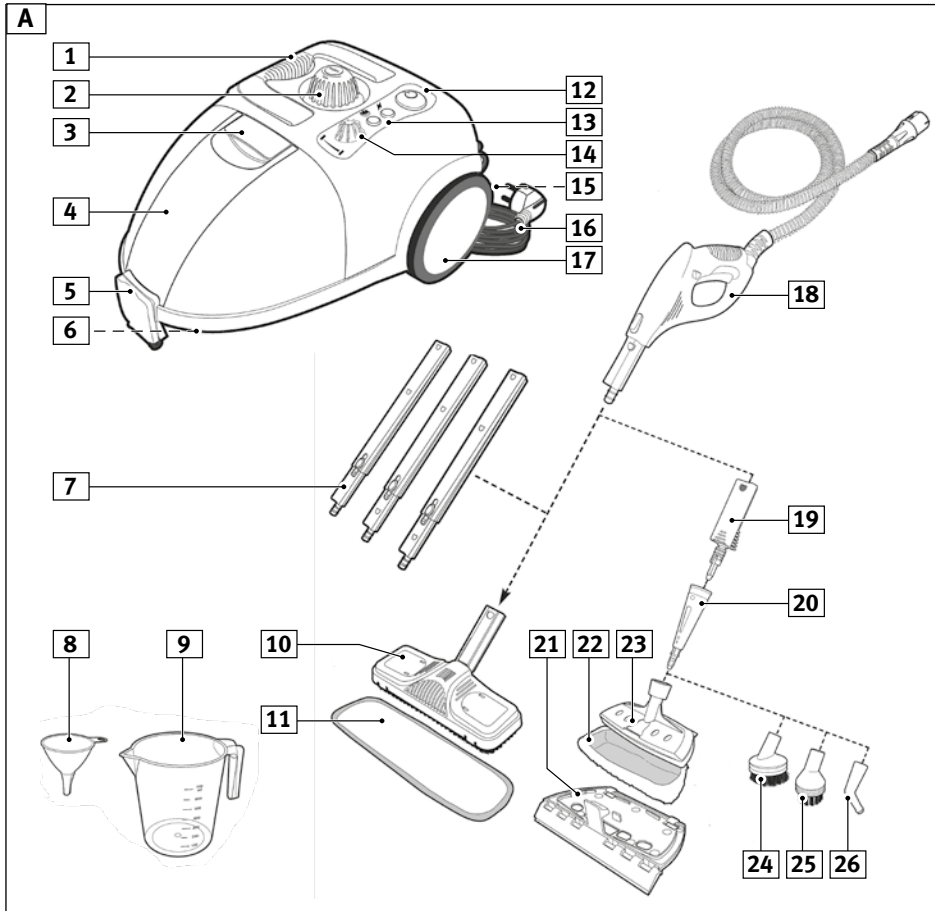
Mit der natürlichen Kraft von Wasserdampf und ohne jeglichen chemischen Hilfsmittel, können Sie in Ihrem Haushalt vielfältige Reinigungsarbeiten erledigen.

Bitte machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den wichtigsten Bedienteilen vertraut (siehe nachstehende Abbildung).

Für Schäden, die durch nicht sachgemässe Anwendung entstehen, wird nicht gehaftet.

5. Gerätekomponenten (A)

- | | |
|---|--|
| 1 Traggriff | 14 Dampfmengenregler (MIN-MAX) |
| 2 Sicherheitsverschluss mit Überdruckventil | 15 Halterung für Bodendüse (auf Rückseite) |
| 3 Öffnungstaste für Zubehörfach | 16 Netzkabel/-stecker |
| 4 Zubehörfachdeckel | 17 Transportrollen |
| 5 Anschlussbuchse mit Abdeckung | 18 Handgriff mit Dampftaste, Schlauch und Anschlussstecker |
| 6 Transportrolle (auf Unterseite) | 19 Zubehöradapter |
| 7 Verlängerungsrohr (3 x) | 20 Lange Dampfdüse |
| 8 Einfülltrichter | 21 Fensterreiniger (wird auf Pos. 23 gesteckt) |
| 9 Wasserkrug | 22 Reinigungstuch für kleine Bodendüse |
| 10 Grosse Bodendüse mit Bürste | 23 «2 in 1»-Dampfdüse |
| 11 Reinigungstuch für grosse Bodendüse | 24 Grosse Rundbürste (Kunststoff) |
| 12 Ein-/Ausschalter für Dampferzeuger | 25 Kleine Rundbürste (Metall) |
| 13 Kontrollanzeigen: | 26 Kleine Dampfdüse (abgewinkelt) |
| - grün: Gerät eingeschaltet | |
| - rot: Aufheizen Dampferzeuger | |



Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme gut durch.

⚠ Vernichten Sie alle Plastikbeutel; diese könnten für Kinder gefährlich sein.

- Tipp: Verpackung zur Aufbewahrung des Gerätes aufbewahren

6. Standortwahl

⚠ Bevor Sie das Gerät aufstellen sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nur in trockenen Räumen und auf einem stabilen Untergrund anwenden. Nur in liegender Position (= auf allen Rollen stehend) in Betrieb nehmen. Niemals Gerät aufstellen: Austritt von sehr heissem Wasserstrahl!
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und niemand über das Netzkabel stolpern kann
- Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiss. Darauf achten, dass es nicht in unmittelbarer Nähe zu brennbaren/wärmeempfindlichen Gegenständen (z.B. Vorhänge, Möbel, Kerzen etc.) steht: Brandgefahr! Mindestabstand von 1 m einhalten
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (Waschbecken, Badewannen, Dusche, Schwimmbecken usw.) benutzen: Stromschlaggefahr! Mindestabstand von 3 m einhalten
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson

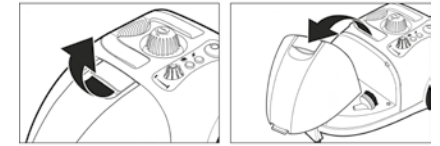
7. Inbetriebnahme

Zubehör/Reinigungshilfen einsetzen

Für die Reinigung stehen verschiedene Zubehörteile zur Verfügung. Die Teile werden je nach Bedarf aufeinander gesteckt. Die kleineren Teile werden im Zubehörfach aufbewahrt.

- Öffnungstaste nach oben ziehen, Deckel nach vorne schwenken und abnehmen

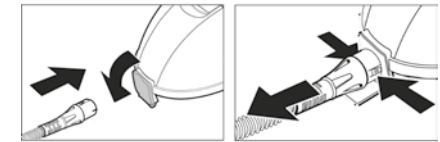
- Zum Schliessen Deckel auf der Vorderseite beim Dampfanschluss einhängen und dann nach hinten schwenken, bis er einschnappt



Handgriff mit Schlauch anschliessen

Der Dampf gelangt über eine Steckverbindung zum Handgriff. Mit dem Handgriff wird die Dampfabgabe ein-/ausgeschaltet.

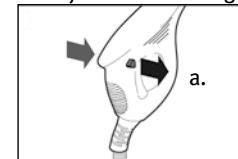
- Abdeckung der Anschlussbuchse nach unten schwenken
- Der Stecker des Dampfschlauches kann nur auf eine Art eingesteckt werden: auf der Aussenseite hat es einen Führungsteg. Dieser muss beim Einstecken nach unten gerichtet sein. Stecker bis zum Anschlag einstecken (schnappt ein)
- Um den Stecker wieder zu lösen, Gerät ausschalten, die beiden seitlichen Laschen drücken und dann Stecker rausziehen



Sicherheitsschalter/Kindersicherung

Auf dem Handgriff ist ein Sicherheitsschalter angebracht, der ein irrtümliches Drücken der Dampftaste verhindert.

- Sicherheitsschalter (a.) nach rechts schieben (= Schalter tritt auf der rechten Seite aus dem Griff). Die Dampftaste kann jetzt nicht mehr gedrückt werden



Verlängerungsrohre

Die Verlängerungsrohre werden für den Einsatz der Bodendüse (10.) oder z.B. für den Fensterreiniger (21./23.) benötigt.

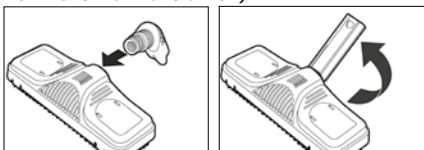
- Verlängerungsrohr auf den Handgriff stecken, bis es hörbar einrastet
- Bei Bedarf zweites/drittes Rohr auf das Verlängerungsrohr stecken, bis es hörbar einrastet
- Um das Verlängerungsrohr zu entfernen, auf Entriegelungsknopf drücken und Rohr abziehen



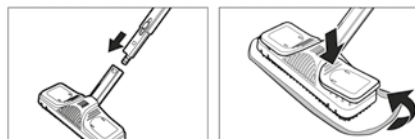
Bodendüse

Die Bodendüse eignet sich zum Reinigen von waschbaren Böden und Wänden. Sie kann mit oder ohne Reinigungstuch verwendet werden. Bei sensiblen Oberflächen (z.B. Holz oder Lino-leum) wird der Einsatz des Tuches empfohlen, da es nebst der Schmutzaufnahme eine schützende Funktion hat.

- Vor der ersten Inbetriebnahme, muss die Bodendüse zusammengesetzt werden: Gelenkstück in Bodendüse stecken, bis es einrastet und dann drehen. (Hinweis: das Gelenkstück lässt sich nachher nicht mehr entfernen)



- Bodendüse auf Verlängerungsrohr stecken, bis sie hörbar einrastet
- (Falls gewünscht) Tuch unter Düse legen, nach oben schlagen und unter den beiden grossen Klammern einklemmen
- Auf Klammern drücken, um Tuch wieder zu lösen

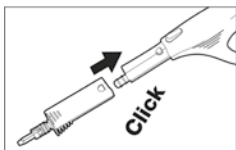


- Die Bodendüse kann während Reinigungs-pausen in Halterung auf der Geräterückseite gesteckt werden. Dampftaste mit Sicherheitsschalter am Handgriff blockieren (s. Seite 3)

Zubehöradapter

Der Zubehöradapter wird für die kleineren Zubehörteile benötigt.

- Zubehöradapter direkt auf Handgriff stecken, bis er hörbar einrastet

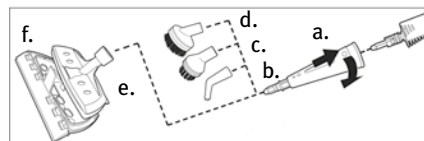


Aufsätze

Für die Reinigung stehen -je nach Anwendung- verschiedene Reinigungsaufsätze zur Verfügung. Diese werden auf der langen Dampfdüse fixiert.

⚠ Der austretende Dampf ist sehr heiss: niemals Personen, Tiere oder Pflanzen mit Dampf besprühen (Verbrühungsgefahr)

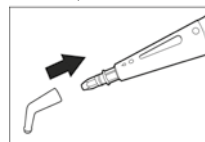
- Lange Dampfdüse (a.) direkt auf Zubehöradapter stecken und mit einer 1/4 Drehung verriegeln (= Bajonettverschluss). Zum Lösen in umgekehrter Richtung drehen und abziehen
- Gewünschtes Zubehör auf lange Dampfdüse (a.) stecken (kleine Dampfdüse (b.), kleine / grosse Rundbürste (c./d.) oder die «2 in 1»-Dampfdüse (e.) mit Fensterreiniger (f.)



Kleine Dampfdüse

Erleichtert die Reinigung an unzugänglichen Stellen, wie Ecken, Spalten, Toiletten etc.

- Wird direkt auf die lange Dampfdüse gesteckt (fest bis zum Anschlag drücken)

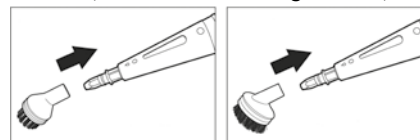


Kleine/grosse Rundbürste

Die kleine, metallische Rundbürste erleichtert die Reinigung von hartnäckigem Schmutz auf Armaturen, Jalousien, Heizungs-Radiatoren (nicht bei elektrischen!), etc. Vor der Anwendung Oberfläche an einer unsichtbaren Stelle auf Kratzbeständigkeit prüfen. Wichtig: Chrom von Wasserhähnen etc. kann weggekratzt werden.

Die grosse, Nylon-Rundbürste eignet sich für Verschmutzungen auf weniger empfindlichen Oberflächen wie Edelstahl oder Stein.

- Rundbürste direkt auf die lange Dampfdüse stecken (fest bis zum Anschlag drücken)



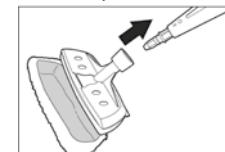
«2 in 1»-Düse

Diese Düse hat zwei Funktionen:

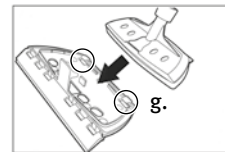
1. Reinigung kleinerer Flächen. Vorgängig wird das kleine Reinigungstuch von unten über die Düse gestülpt. Dies dient zur Aufnahme des Schmutzes und zum Schutz der zu reinigenden Oberfläche. Vor der Anwendung Oberfläche an einer unsichtbaren Stelle auf Beständigkeit prüfen.
 2. Reinigung von Fenstern. Dazu wird der Scheibenputzaufsatz mit dem Gummiabstreifer aufgesetzt. Mit dem Gummiabstreifer kann das Schmutzwasser nach dem Bedampfen abgestreift werden.
- «2 in 1»-Dampfdüse direkt auf die lange

Dampfdüse stecken (fest bis zum Anschlag drücken)

- Kleines Reinigungstuch von unten über die Düse stülpen



- Fensterreiniger auf «2 in 1»-Düse setzen (zuerst die beiden hinteren Haken (g.) einhängen und dann Fensterreiniger nach vorne schwenken, bis er einschnappt)

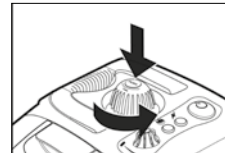


⚠ Glas kann durch einen Thermoschock brechen. Daher Glas vorwärmen: zuerst aus einer Distanz von ca. 20-25 cm in einem Bogen mit Dampf besprühen. Nachher Distanz auf ca. 10-15 cm reduzieren

Wasser einfüllen

Vor der Inbetriebnahme muss der Dampferzeuger mit Wasser gefüllt werden:

- Netzstecker ziehen und Kabel auf Boden legen
- Der Sicherheitsverschluss ist mit einer Kindersicherung versehen. Deckel während des Aufschraubens daher nach unten drücken



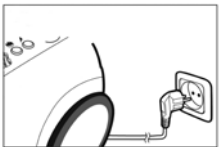
- Einfülltrichter in Öffnung stecken
- Mit Wasserkrug kaltes, unbehandeltes Leitungswasser, ohne jegliche Zusätze (wie Reinigungsmittel -/alkohol, Duftstoffe etc.) einfüllen. Bei sehr kalkhaltigem Leitungswasser wird empfohlen, dieses zuerst zu entkalken oder destilliertes Wasser zu verwenden



- Bitte beachten Sie, dass sich im Boiler immer eine Restwassermenge befindet und daher nicht 1.6 Liter Wasser eingefüllt werden können
⚠ Die maximale Einfüllmenge beträgt 1.6 Liter und darf nicht überschritten werden.
- Sicherheitsdeckel aufsetzen und zuschrauben (dabei Deckel nach unten drücken). Wichtig: Deckel mit der Hand satt schliessen (nicht zu fest zudrehen, da sonst die Dichtung schaden nimmt)
- Gerät am Traggriff in den gewünschten Raum tragen und auf den (trockenen) Boden stellen
⚠ Gerät während des Betriebs niemals herumtragen oder anwenden! Nur auf ebenen, stabilen Boden und nie auf Gegenstände wie Möbel, Kisten usw. stellen

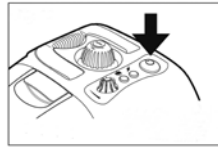
Gerät ans Netz anschliessen

- Netzstecker in eine geerdete Steckdose (230 V) einstecken. Keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen verwenden! Diese könnten eine Überlastung des Anschlusses zur Folge haben
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson



Einschalten und Aufheizen

- Dampferzeuger durch Drücken des Ein-/Ausschalters  einschalten (die grüne Lampe leuchtet auf)

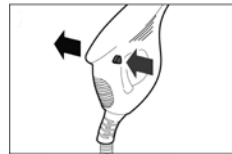


- Die rote Anzeige leuchtet ebenfalls und zeigt den ca. 11 Minuten dauernden Aufheizevorgang an. Anschliessend erlischt die rote Anzeige bis zum nächsten Aufheizevorgang (z.B. nach Drücken der Dampftaste)
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit

Dampfabgabe

⚠ Der austretende Dampf ist sehr heiss: niemals Personen, Tiere oder Pflanzen mit Dampf besprühen (Verbrühungsgefahr). Beim ersten Dampfstoss (oder nach einer längeren Pause) spritzt mit dem Dampf heisses Kondenswasser aus der Düse. Daher ersten Dampfstoss immer in einen Lappen spritzen

- Sicherheitsschalter nach links schieben (= Schalter tritt auf der linken Seite aus dem Griff). Die Dampftaste kann jetzt gedrückt werden



- Durch Drücken der grossen Dampftaste erfolgt die Dampfabgabe (lässt sich die Taste nicht drücken, ist die Kindersicherung aktiviert: siehe vorhergehender Abschnitt)



- Nach der ersten Dampfabgabe fällt der Druck schnell ab. Dies ist normal, da sich noch Luft im Druckerzeuger befand

- Um Schäden am zu reinigenden Objekt zu vermeiden, Dampf nicht zu lange auf eine Stelle richten. Schmutz durch Hin- und Herbewegen des Dampfstrahls lösen

Dampfmengenregler

- Mit dem Dampfmengenregler lässt sich die Dampfmenge variieren



Gut zu wissen

⚠ Vor der Anwendung die zu reinigende Oberfläche an einer unsichtbaren Stelle auf Hitze- und Farbbeständigkeit prüfen. Der Dampf und einige Geräteteile werden sehr heiss.

- Dampf kann ein Ausbleichen von bemalten/lackierten Holzteilen und ein Bleichen von glänzenden Kunststoffteilen bewirken
- Acryl, Samt und Leinen reagieren sehr empfindlich auf die hohe Dampftemperatur, daher nicht mit Dampf reinigen/besprühen
- Dralon® darf nicht mit dem Dampfreiniger gereinigt/besprüht werden
- Es wird keine Haftung auf Sach- und Personenschäden genommen, die auf unsachgemässer Anwendung des Gerätes beruhen. Im Zweifelsfalle heikle Materialien nicht mit Dampf besprühen

Wasser nachfüllen

- Falls die Dampfleistung nach einiger Betriebszeit stark abnimmt, muss Wasser nachgefüllt werden

⚠ Niemals den Sicherheitsverschluss direkt öffnen: Verbrühungsgefahr!

- Dampferzeuger durch Drücken des Ein-/Ausschalters  ausschalten (die grüne Lampe erlischt)

- Dampftaste am Handgriff solange drücken, bis kein Dampf mehr austritt
- Netzstecker ziehen
- Sicherheitsverschluss langsam aufdrehen und warten, bis der Restdampf entwichen ist. Verschluss ganz öffnen und abnehmen

⚠ Achtung, der austretende Dampf und einige Geräteteile (inkl. Deckelunterseite) sind heiss!

- Gerät abkühlen lassen. Anschliessend Wasser einfüllen und Gerät wieder in Betrieb nehmen (siehe Seite 5 und 6)

Nach der Anwendung

- Dampferzeuger durch Drücken des Ein-/Ausschalters  ausschalten (die grüne Lampe erlischt)
- Dampftaste solange drücken, bis kein Dampf mehr austritt
- Netzstecker ziehen
- Sicherheitsverschluss langsam aufdrehen und warten, bis der Restdampf entwichen ist. Verschluss ganz öffnen und abnehmen
- **⚠ Achtung, der austretende Dampf und einige Geräteteile (inkl. Deckelunterseite) sind heiss!**
- Gerät komplett abkühlen lassen. Anschliessend Wasser ausleeren



- Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort lagern und erst dann den Sicherheitsverschluss wieder aufsetzen

8. Schutzschaltungen / Störungen

Überdruck

- Der Sicherheitsverschluss ist mit einem Überdruckventil ausgestattet. Daher nie einen anderen Deckel verwenden oder diesen manipulieren

Temperaturschutzschaltung

- Sollte die Temperatur des Dampferzeugers auf über 180 °C steigen, schaltet eine Schutzschaltung das Gerät aus. In diesem Falle Netzstecker ziehen und Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen lassen. Gerät nicht weiter verwenden und zur Kontrolle in MIGROS-Service geben

Störungsbehebung

- Sollten Störungen auftreten, versuchen Sie diese mit der nachfolgenden Tabelle zu lösen

Störung	mögliche Ursache	Lösung
Die grüne Kontrollanzeige leuchtet nicht	Netzstecker nicht eingesteckt	Netzstecker einstecken
	Gerät nicht eingeschaltet	Gerät mit Ein-/Ausschalter  einschalten
	Steckdose fehlerhaft	In einer anderen Steckdose einstecken
	Netzkabel beschädigt/defekt	Netzkabel durch MIGROS-Service ersetzen lassen

Störung	mögliche Ursache	Lösung
Kein / wenig Dampf	Gerät nicht eingeschaltet	Gerät mit Ein-/Ausschalter  einschalten
	Sicherheits-schalter / Kindersicherung aktiviert	Sicherheits-schalter / Kindersicherung deaktivieren
	Wasser verbraucht	Wasser nachfüllen
	Dampfgregler auf «MIN» gedreht	Dampfgregler auf «MAX» drehen
Sehr lange Aufheizzeit	Dampferzeuger stark verkalkt	Gerät durch MIGROS-Service entkalken lassen

9. Reinigung / Aufbewahrung

Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und dann trocken reiben
- Niemals Entkalker, Essig oder andere (Hilfs-) Mittel in Dampferzeuger geben! Dies könnte zu einem Defekt des Gerätes und/oder Folge-/Personenschäden führen!
-  Gerät nicht öffnen und keine Gegenstände in das Gerät stecken. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen und nicht mit Dampf besprühen; Stromschlaggefahr!
- Gerät entleeren, dann Verschlussdeckel wieder aufsetzen und Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort lagern
- Tipp: Verpackung zur Aufbewahrung des Gerätes verwenden

10. Detaillierte Sicherheitshinweise

WICHTIG! Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise vor Gebrauch durchlesen.

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko.

Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren.

Gerät nur für den vorgesehenen und in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwenden.

Zum Schutz vor elektrischen Schlägen, Gerät, Netzkabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen oder mit Dampf besprühen.

Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Netzstecker ziehen:

- bei Nichtgebrauch
- vor dem Umstellen/Transportieren
- wenn das Gerät umgefallen ist
- vor dem Reinigen

Das Gerät darf nur auf einer stabilen und trockenen Standfläche betrieben werden, um ein Umfallen zu verhindern.

Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Pflanzen etc. anwenden. Um das Gerät muss ein Freiraum von mindestens 30 cm bestehen.

Gerät nicht in der Nähe von explosiven/leicht entzündlichen Standorten betreiben.

Gerät nicht in die Nähe von offenen Flammen, Feuer- und Kochstellen oder Heizgeräten anwenden.

Niemals Gerät mit Defekt oder mit defekten Kabeln und Steckern verwenden. Defekte Geräte durch den MIGROS-Service kontrollieren/ reparieren lassen.

Vor dem Einstecken/Ausstecken immer zuerst Gerät ausschalten. Beim Netzstecker einstecken/ziehen immer am Stecker festhalten und niemals am Kabel ziehen. Netzstecker nur mit trockenen Händen einstecken.

Dieses Gerät ist für den Haushaltgebrauch und nicht für den kommerziellen Dauereinsatz konzipiert.

11. Technische Daten

Betriebsspannung:	230 V~ / 50 Hz
Anschlussleistung:	max. 1500 W
Druck:	2.25 bar
Boilerinhalt:	1.6 Liter
Gewicht:	ca. 6 kg
Abmessungen BxTxH:	ca. 440 x 350 x 305 mm

Recycling



Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.



Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.

Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).

Sommaire

1. Consignes de sécurité et mises en garde
2. Légende
3. Utilisation conforme
4. Description des fonctions
5. Composantes de l'appareil
6. Choix de l'emplacement
7. Fonctionnement
8. Dispositifs de protection / Problèmes
9. Nettoyage / Rangement
10. Consignes de sécurité détaillées
11. Données techniques

2. Légende

Faites attention aux signes et aux symboles mentionnés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil. Retenez bien ces signes et ces symboles. Si vous respectez bien ces signes et ces symboles, vous utiliserez mieux cet appareil et en toute sécurité.



Attention!



Lire le mode d'emploi avant la mise en marche!

1. Consignes de sécurité et mises en garde

Les consignes de sécurité concernant l'utilisation de cet appareil sont conformes à celles des appareils électriques.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut présenter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.



IMPORTANT! Avant d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité détaillées (à partir de la page 19).

Le non respect de ces consignes représente un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure. Veuillez respecter les consignes de sécurité et toutes les autres recommandations et les remettre à tout utilisateur.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez que la tension de secteur correspond bien à celle qui est indiquée sur la plaquette.

3. Utilisation conforme

Ce nettoyeur à vapeur n'est conçu que pour un usage privé et une utilisation dans des locaux secs (ex. maison, garage et atelier) et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

4. Description des fonctions

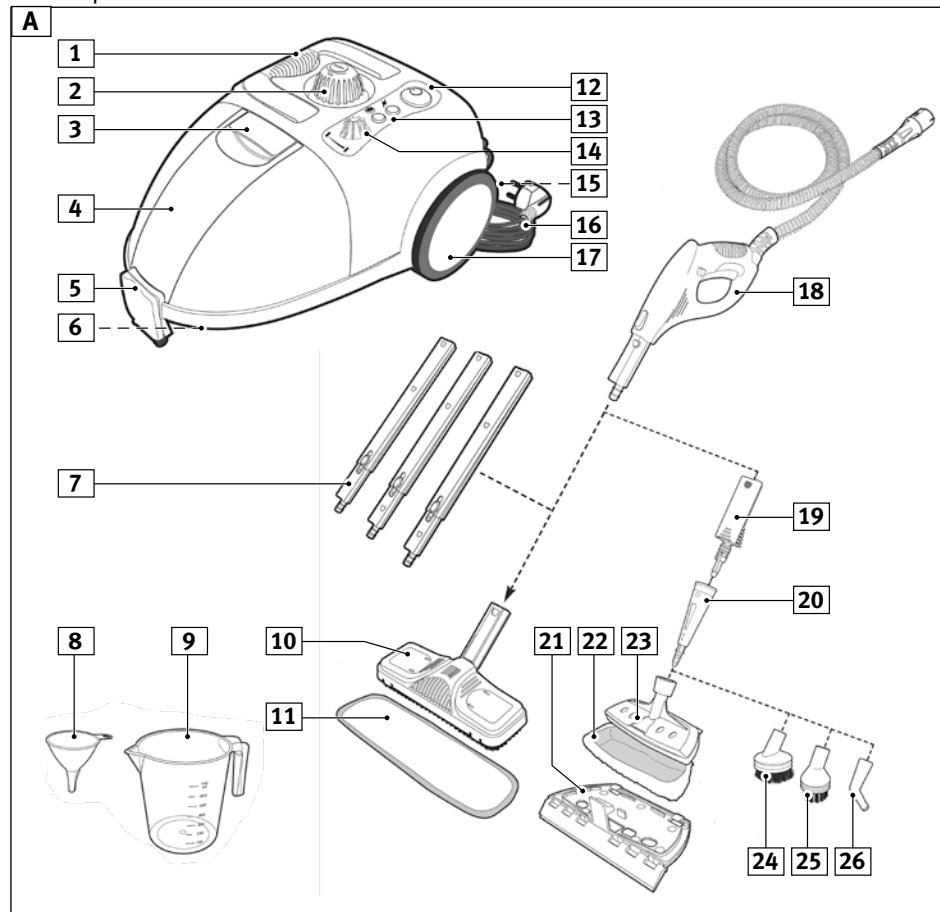
Grâce à l'efficacité de la vapeur d'eau produite par cet appareil et sans avoir besoin d'ajouter de produits chimiques, vous pouvez effectuer divers travaux de nettoyage dans la maison.

Avant de l'utiliser, familiarisez vous avec les éléments de commande les plus importants (voir illustration).

Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme à ce mode d'emploi.

5. Composantes de l'appareil (A)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Poignée de transport 2 Fermeture de sécurité avec soupape de surpression 3 Touche d'ouverture du compartiment accessoires 4 Couvercle du compartiment accessoires 5 Orifice de raccordement avec cache 6 Roulettes de transport (en dessous) 7 Tubes rallonge (3 x) 8 Entonnoir 9 Pichet verseur 10 Grand suceur sols avec brosse 11 Chiffon de nettoyage pour grand suceur sols vapeur 12 Interrupteur marche/arrêt du générateur de vapeur | <ul style="list-style-type: none"> 13 Témoins de contrôle:
- vert: appareil allumé
- rouge: chauffage du générateur de vapeur 14 Réglage du débit de vapeur (MIN-MAX) 15 Support pour suceur sols (à l'arrière) 16 Cordon d'alimentation et fiche 17 Roulettes de transport 18 Poignée avec touche vapeur, tuyau et embout de raccordement 19 Adaptateur accessoire 20 Longue buse vapeur 21 Lave vitres (insérer dans position 23) 22 Chiffon de nettoyage petite buse vapeur 23 Buse vapeur «2 en 1» 24 Grande brosse ronde (plastique) 25 Petite brosse ronde (métal) 26 Petite buse vapeur (coudée) |
|---|---|



Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Prenez bien le temps de lire ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

⚠ Détruire les sacs plastiques, car ceux-ci peuvent représenter des jeux dangereux pour les enfants!

- Conseil: utilisez l'emballage pour ranger l'appareil

6. Choix de l'emplacement

⚠ Avant d'installer l'appareil, respectez les points suivants:

- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sur une surface stable. Ne mettre l'appareil en marche qu'en position horizontale (= il doit reposer sur ses roulettes). Ne jamais utiliser l'appareil en position verticale: sortie de vapeur brûlante!
- Vérifiez que l'appareil en marche est bien stable et que nul ne risque de se prendre les pieds dans le cordon d'alimentation
- Lorsque l'appareil fonctionne, il est très chaud. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets inflammables (ex. rideaux, meubles, bougies, etc.) à proximité: risque d'incendie! Maintenir une distance minimale de 1 m
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau (lavabo, douche, baignoire, piscine, etc.): risque de court-circuit! Maintenir une distance minimale de 3 m
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel FI. En cas de doute adressez-vous à un professionnel

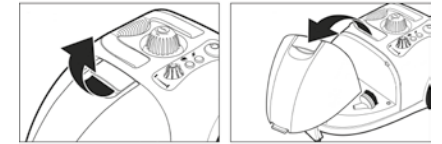
7. Fonctionnement

Mettre les accessoires/éléments de nettoyage

L'appareil est doté de divers accessoires de nettoyage à utiliser en fonction de vos besoins. Les petits accessoires se rangent dans le compartiment à accessoires.

- Soulever la touche d'ouverture du compartiment à accessoires, soulever le couvercle et l'enlever

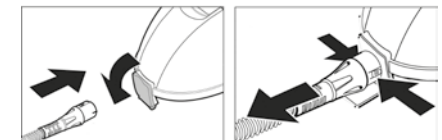
- Pour refermer le couvercle, l'accrocher au niveau de l'orifice de raccordement situé à l'avant de l'appareil et le rabattre jusqu'à ce qu'il s'encastre



Relier le tuyau avec poignée à l'appareil

La vapeur arrive jusqu'à la poignée à travers le tuyau qui doit être raccordé à l'appareil. On commande le jet de vapeur à l'aide de la touche sur la poignée.

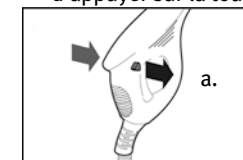
- Abaisser le cache de l'orifice de raccordement
- On ne peut insérer l'embout de raccordement du tuyau vapeur que d'une seule façon: sur le côté externe, il y a un élément de guidage. Lorsqu'on enfle le tuyau, cet élément de guidage doit être orienté vers le bas. Insérer l'embout de raccordement jusqu'à la butée (il s'encastre)
- Pour libérer l'embout de raccordement, éteindre l'appareil, presser les deux parties latérales et extraire l'embout de raccordement



Interrupteur de sécurité/sécurité enfants

La poignée est dotée d'un interrupteur de sécurité qui évite la pression involontaire de la touche vapeur.

- Pousser l'interrupteur de sécurité (a.) vers la droite (= l'interrupteur sort sur le côté droit de la poignée). Ainsi, il n'est plus possible d'appuyer sur la touche vapeur



Tubes rallonge

Les tubes rallonge servent lorsqu'on utilise le suceur sols (10.) ou le lave vitres (21./23).

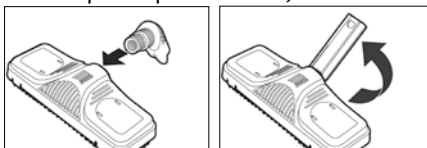
- Insérer le tube rallonge à la poignée, l'enfoncer jusqu'à ce qu'il s'encastre (on entend le clic)
- Si nécessaire, insérer le deuxième/troisième tube rallonge sur le premier tube rallonge, ils s'encastrent (on entend le clic)
- Pour retirer le tube rallonge, appuyer sur le bouton de déverrouillage et retirer le tube



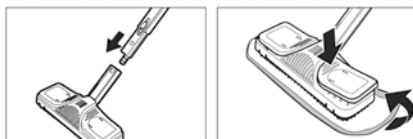
Suceur sols

Le suceur sols convient au nettoyage des sols et des parois lavables. On peut l'utiliser avec ou sans chiffon de nettoyage. En présence de surfaces délicates (ex. bois ou linoléum), on recommande l'utilisation du chiffon de nettoyage qui en plus de capter la saleté a une fonction de protection.

- Avant sa première utilisation, assembler le suceur sols: insérer l'embout de raccordement dans le suceur sols jusqu'à ce qu'il s'encastre, puis le faire pivoter. (Recommandation: l'embout de raccordement ne pourra plus être retiré)



- Enfiler le suceur sols sur le tube rallonge jusqu'à ce qu'il s'encastre (on entend le clic)
- (Si on le désire) Envelopper le suceur sols avec le chiffon de nettoyage et le fixer à l'aide des deux grosses brides de retenue
- Pour retirer le chiffon de nettoyage, ouvrir les deux grosses brides de retenue

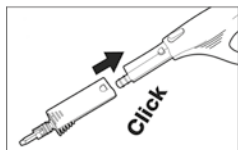


- Pendant les pauses, on peut placer le suceur sols sur son support situé à l'arrière de l'appareil. Bloquer la touche vapeur de la poignée à l'aide de l'interrupteur de sécurité (voir page 13)

Adaptateur accessoires

L'adaptateur sert pour les petits accessoires.

- Insérer l'adaptateur directement sur la poignée jusqu'à ce qu'il s'encastre (on entend le clic)

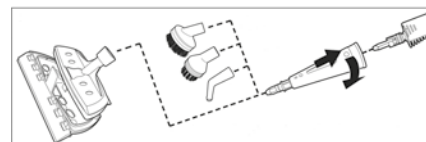


Accessoires

En fonction du nettoyage effectué, vous disposez de différents accessoires. Ceux-ci se fixent à la longue buse vapeur.

⚠ La vapeur qui sort est très chaude: ne jamais vaporiser les personnes, animaux ou plantes (risque de brûlures)

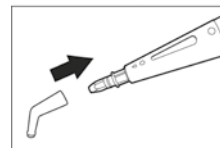
- Insérer la longue buse vapeur (a.) directement sur l'adaptateur accessoires et la verrouiller en effectuant 1/4 de tour (= fermeture à baïonnette). Pour la retirer, tourner dans le sens contraire
- Insérer l'accessoire désiré sur la longue buse vapeur (a.) (petite buse vapeur (b.), petite /grosse brosse ronde (c./d.) ou buse vapeur «2 en 1» (e.) avec lave vitres (f.)



Petite buse vapeur

Elle facilite le nettoyage des endroits difficiles d'accès, tels que coins, fentes, toilettes, etc.

- On la fixe directement sur la longue buse vapeur (l'enfoncer bien à fond)

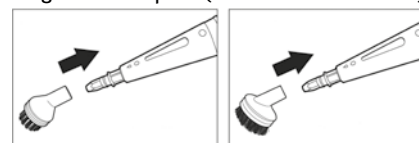


Petite/grosse brosse ronde

La petite brosse métallique coudée sert à nettoyer la saleté tenace sur les robinets, les volets, les radiateurs (pas électriques!), etc. Faire au préalable un essai sur un endroit non visible pour voir si la surface ne se raye pas. Important: le chrome des robinets, etc. peut se rayer.

La grosse brosse ronde en nylon sert à nettoyer les surfaces peu délicates telles que surfaces en inox ou en pierre.

- Enfiler la brosse ronde directement sur la longue buse vapeur (l'enfoncer bien à fond)

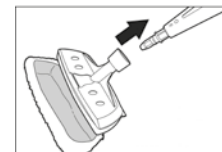


Buse «2 en 1»

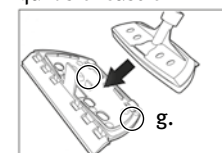
Cette buse a deux fonctions:

1. Nettoyage des petites surfaces. Envelopper la buse avec le petit chiffon de nettoyage pour que celui-ci retienne la saleté et protège aussi la surface nettoyée. Faire au préalable un essai dans un endroit non visible pour vérifier la résistance de la surface à nettoyer.
 2. Nettoyage des vitres. Pour nettoyer les vitres il faut placer le lave vitres avec le racloir en caoutchouc. Ce racloir en caoutchouc élimine l'eau sale après la vaporisation.
- Placer la buse «2 en 1» directement sur la longue buse vapeur (l'enfoncer bien à fond)

- Envelopper la buse avec le petit chiffon de nettoyage



- Placer le lave vitres sur la buse «2 en 1» (tout d'abord les deux crochets à l'arrière (g.) puis rabattre le lave vitres, jusqu'à ce qu'il s'encastre

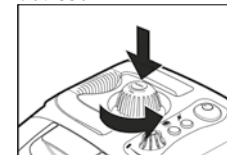


⚠ Un choc thermique peut casser la vitre. Il faut donc tout d'abord réchauffer le verre: le vaporiser à une distance de 20-25 cm en passant le jet de vapeur en décrivant des arcs de cercle. Puis se rapprocher à 10-15 cm environ

Remplir d'eau

Avant la mise en marche, verser de l'eau dans le générateur de vapeur:

- Débrancher l'appareil et laisser le cordon d'alimentation sur le sol
- Le bouchon est doté d'une sécurité enfants, il faut donc appuyer dessus pour pouvoir le dévisser



- Mettre l'entonnoir dans l'orifice
- Remplir le pichet verseur de l'eau froide du robinet, non traitée et sans ajouter aucune substance (telle que produit de ménage, alcool, parfum, etc.). En cas d'eau très calcaire, nous recommandons de l'adoucir ou d'employer de l'eau distillée



- Il y a toujours de l'eau résiduelle dans la chaudière, c'est pourquoi on ne peut y verser 1,6 litre d'eau
- ⚠ La quantité d'eau maximale est de 1,6 litre et ne doit pas être dépassée.
- Revisser le bouchon de sécurité (appuyer dessus). Important! refermer le bouchon à la main (ne pas trop serrer pour ne pas abimer le joint)
- Transporter l'appareil par sa poignée dans la pièce désirée et le poser sur le sol (sec)
- ⚠ Ne jamais faire transporter l'appareil lorsque celui fonctionne, il doit toujours être bien posé au sol! Ne l'utiliser que sur un sol plat et stable et jamais en le posant sur un meuble ou une caisse, etc.

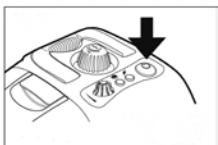
Brancher l'appareil

- Insérer la fiche dans la prise (230 V). Ne pas utiliser de rallonge ni de multiprise! Cela peut engendrer une surcharge électrique
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec un interrupteur différentiel (FI). En cas de doute adressez-vous à un professionnel



Allumer l'appareil et chauffer l'eau

- Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt ☺ (le témoin vert s'allume)

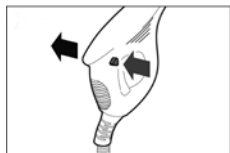


- Le témoin rouge s'allume indiquant pendant 11 minutes environ que le processus de chauffe est en cours. Puis le témoin rouge s'éteint jusqu'au prochain processus de chauffe (ex. après avoir appuyé sur la touche vapeur)
- L'appareil est prêt à l'emploi

Jet de vapeur

- ⚠ La vapeur qui sort est brûlante: ne jamais vaporiser les personnes, animaux et plantes (risque de brûlure). Lors du premier jet de vapeur ou après une longue pause, un peu d'eau de condensation chaude s'écoule aussi de la buse. C'est pourquoi il faut toujours orienter le premier jet de vapeur vers un chiffon

- Repousser l'interrupteur de sécurité vers la gauche (= il sort du côté gauche). Ainsi on peut actionner la touche vapeur



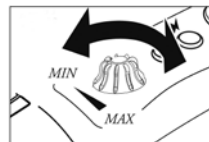
- On obtient un jet de vapeur en appuyant sur la grosse touche vapeur (si la sécurité enfants est mise, voir passage précédent, on ne peut pas actionner la touche vapeur)



- Après le premier jet de vapeur, la pression baisse rapidement. C'est normal, car il reste de l'air dans le générateur de vapeur
- Pour ne pas risquer d'endommager l'objet ou l'endroit que l'on vaporise, ne pas vaporiser trop longtemps au même endroit. Enlever la saleté en effectuant un mouvement de va et vient du jet de vapeur

Régler le débit de vapeur

- On peut régler le débit de vapeur à l'aide du régulateur



Bon à savoir

- ⚠ Avant de nettoyer une surface à la vapeur, faire un essai dans un endroit invisible pour tester sa résistance à la chaleur et la résistance des couleurs. La vapeur et certaines parties de l'appareil sont très chaudes.

- La vapeur peut décolorer des surfaces en bois peintes ou laquées et des surfaces plastifiées brillantes
- L'acrylique, le velours et le lin sont très sensibles à la forte chaleur de la vapeur, c'est pourquoi il ne faut pas les nettoyer à la vapeur
- Le dralon® ne doit pas non plus être nettoyé à la vapeur
- Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages aux choses et aux personnes dus à l'usage impropre de cet appareil. En cas de doute, ne pas nettoyer à la vapeur des matériaux délicats

Remettre de l'eau

- Si la puissance du jet de vapeur diminue fortement après un certain laps de temps, c'est qu'il faut remettre de l'eau
- ⚠ Ne pas ouvrir immédiatement le bouchon de sécurité: risque de brûlure!
- Eteindre le générateur de vapeur en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt ☺ (le témoin vert s'éteint)

- Appuyer sur la touche vapeur de la poignée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur
- Débrancher l'appareil
- Dévisser lentement le bouchon de sécurité et attendre jusqu'à ce que le reste de vapeur se soit évacuée. Puis dévisser complètement le bouchon et l'enlever

⚠ Attention la vapeur qui sort et certaines parties de l'appareil sont très chaudes (même le cache en dessous)!

- Laisser refroidir l'appareil. Puis remettre de l'eau dans l'appareil et le remettre en marche (voir page 15 et 16)

Après utilisation

- Eteindre le générateur de vapeur en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt ☺ (le témoin vert s'éteint)
- Appuyer sur la touche vapeur de la poignée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur
- Débrancher l'appareil
- Dévisser lentement le bouchon de sécurité et attendre jusqu'à ce que le reste de vapeur se soit évacuée. Puis dévisser complètement le bouchon et l'enlever
- ⚠ Attention la vapeur qui sort et certaines parties de l'appareil sont très chaudes (même le cache en dessous)!
- Laisser refroidir l'appareil complètement. Puis vider l'eau



- Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec, remettre tout d'abord le bouchon de sécurité

8. Dispositifs de protection / Problèmes

Surpression

- Le bouchon est doté d'une soupape de sécurité. Surtout ne pas utiliser un autre bouchon ni le modifier

Dispositif de protection thermique

- Lorsque la température du générateur de vapeur dépasse les 180 °C, le dispositif de protection éteint l'appareil. Dans ce cas, débrancher l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes. Ne plus utiliser l'appareil et le faire contrôler par MIGROS-Service

Remédier aux problèmes

- Si un problème de fonctionnement devait advenir, tentez de le résoudre à l'aide des conseils contenus dans ce table

Problème	Cause possible	Pour y remédier
Le témoin vert ne s'allume pas	Appareil non branché	Brancher l'appareil
	Appareil non allumé	Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 
	Prise défectueuse	Brancher l'appareil à une autre prise
	Cordon défectueux	Le faire remplacer par MIGROS-Service

Problème	Cause possible	Pour y remédier
Peu ou pas de vapeur	Appareil non allumé	Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 
	Sécurité enfants activée	Désactiver la sécurité enfants
	Il n'y a plus d'eau	Remettre de l'eau
	Régulateur de vapeur est sur «MIN»	Le mettre sur «MAX»
Le processus de chauffe dure très longtemps	Appareil très entartré	Faire détartrer l'appareil par MIGROS-Service

9. Nettoyage / Rangement

Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher.

- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite l'essuyer
- Ne jamais verser de détartrant, de vinaigre ou autres produits dans le générateur de vapeur. Cela risquerait d'endommager l'appareil et pourrait représenter un risque pour les personnes!

-  Ne jamais ouvrir l'appareil et ne jamais y introduire d'objets. Ne pas le plonger/ni le mettre en contact avec l'eau ou d'autres liquides, ne pas le vaporiser; risque de décharge électrique!
- Vider l'eau de l'appareil, puis refermer le bouchon de sécurité et ranger l'appareil dans un endroit propre et sec
- Conseil: utilisez l'emballage pour ranger l'appareil

10. Consignes de sécurité détaillées

IMPORTANT! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations.

Le non respect de ces consignes comporte un risque de décharge électrique, incendie et/ou blessure.

Conservez ces consignes de sécurité et toutes les recommandations.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne plongez jamais / ou ne mettez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche en contact avec l'eau ou d'autres liquides ou avec la vapeur.

Les personnes, enfants inclus, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance ou les conseils d'une personne responsable.

Débranchez l'appareil:

- en cas de non utilisation
- lorsque vous le déplacez/transportez
- s'il est tombé
- avant de le nettoyer

L'appareil ne doit être installé que sur une surface stable et sèche pour éviter tout risque de le faire tomber.

Ne pas placer l'appareil près de rideaux, plantes, etc.. Maintenir une distance min. de 30 cm.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'endroits présentant des risques d'explosion ou facilement inflammables.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme, feu, appareil de cuisson ou chauffage.

Ne jamais utiliser un appareil défectueux ou avec un cordon/ une fiche endommagés. Tout appareil défectueux doit être contrôlé/réparé par MIGROS-Service.

Avant de brancher/débrancher l'appareil, il faut toujours l'éteindre. Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon mais saisissez toujours la fiche de celui-ci. Ne le brancher qu'avec les mains sèches.

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

11. Données techniques

Tension:	230 V~ / 50 Hz
Puissance de raccordement:	max. 1500 W
Pression:	2.25 bar
Contenance de la chaudière:	1.6 litres
Poids:	env. 6 kg
Dimensions l x P x H:	env. 440 x 350 x 305 mm

Recycling



Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.



Éliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.

Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!)

Indice

1. Norme e avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dei simboli
3. Uso conforme alle disposizioni
4. Descrizione delle funzioni
5. Componenti dell'apparecchio
6. Collocazione dell'apparecchio
7. Messa in funzione
8. Dispositivi di protezione / Guasti
9. Pulizia / Custodia
10. Avvertenze di sicurezza dettagliate
11. Dati tecnici

1. Norme e avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza prescritte per elettrodomestici.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio potrebbe causare danni a persone e oggetti. Persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a bambini e ragazzi.

⚠ IMPORTANTE! Prima della messa in funzione leggere le avvertenze di sicurezza dettagliate (pagina 29).

In caso di non osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o di lesioni. E' importante conservare tutte le indicazioni e avvertenze di sicurezza e consegnarle ad ogni ulteriore utente.

SICUREZZA ELETTRICA

⚠ Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta che si trova sull'apparecchio.

2. Descrizione dei simboli

Osservare ogni simbolo nelle presenti istruzioni e quelli situati sull'apparecchio. Ricordare i simboli e interpretarli correttamente permette di lavorare in modo migliore e sicuro.



Attenzione!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

3. Uso conforme alle disposizioni

La pulitrice a vapore è stata concepita espressamente per uso privato in locali asciutti (ad es. casa, garage, officina) e non per uso professionale.

4. Descrizione delle funzioni

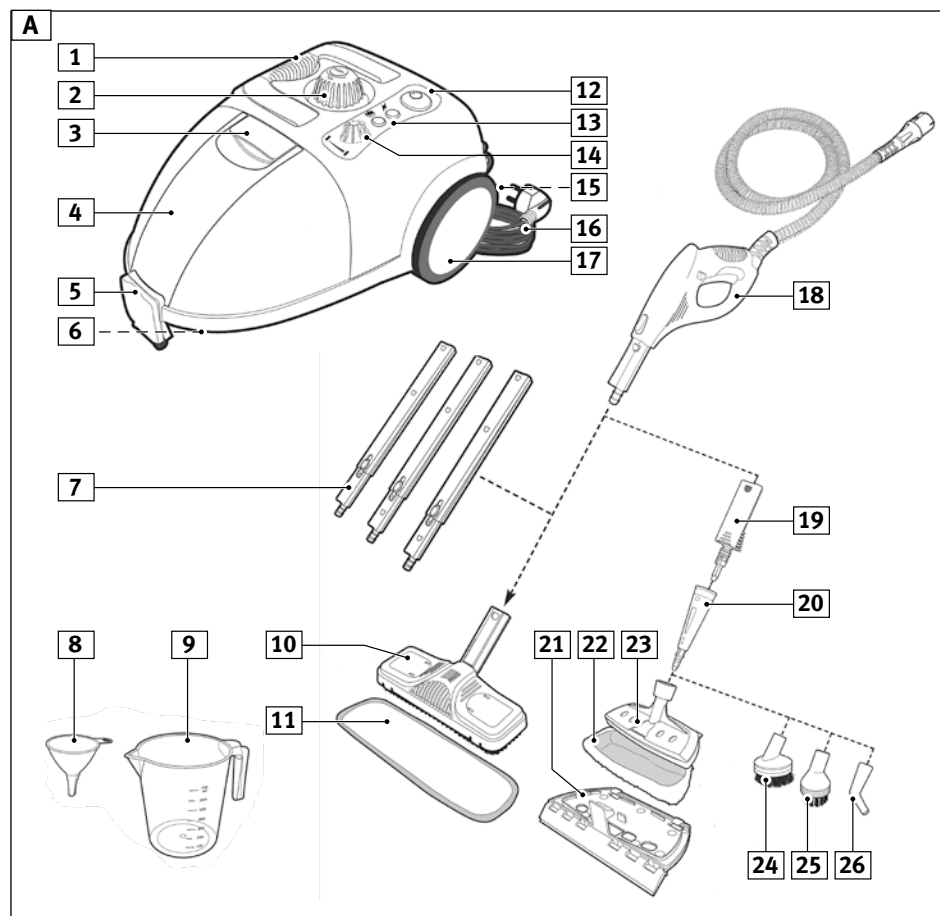
Con la sola forza del vapore e senza l'aggiunta di prodotti chimici è possibile effettuare svariati lavori di pulizia in casa.

Prima di usare la pulitrice a vapore acquisire familiarità con le componenti più importanti (vedi figura seguente).

Non viene assunta alcuna responsabilità per danni derivati da usi impropri od errati.

5. Componenti dell'apparecchio (A)

- | | |
|--|---|
| 1 Maniglia | 13 Spie di controllo:
- verde: apparecchio acceso
- rosso: riscaldamento generatore di vapore |
| 2 Tappo con valvola di sicurezza | 14 Regolatore quantità di vapore (MIN-MAX) |
| 3 Tasto apertura scomparto accessori | 15 Supporto per bocchetta pavimenti (sul retro) |
| 4 Coperchio scomparto accessori | 16 Cavo di alimentazione/spina |
| 5 Presa di collegamento con coperchio | 17 Rotelle di trasporto |
| 6 Rotella di trasporto (sotto l'apparecchio) | 18 Manico con tasto vapore, tubo e connettore |
| 7 Tubo prolunga (3 x) | 19 Adattatore accessori |
| 8 Imbuto di riempimento | 20 Ugello vapore lungo |
| 9 Brocca dell'acqua | 21 Lavavetri (infilare nella pos. 23) |
| 10 Bocchetta pavimenti grande con spazzola | 22 Panno pulizia per bocchetta piccola |
| 11 Panno pulizia per bocchetta grande | 23 Ugello vapore «2 in 1» |
| 12 Interruttore acceso/spento per generatore di vapore | 24 Grande spazzola curva (in plastica) |
| | 25 Piccola spazzola curva (in metallo) |
| | 26 Ugello vapore piccolo (a gomito) |



Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto evidenti. Prendersi il tempo per leggere accuratamente le presenti istruzioni d'uso prima della messa in funzione.

⚠ Distruggere eventuali sacchetti di plastica, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

- Consiglio: utilizzare l'imballaggio per la custodia dell'apparecchio

6. Collocazione dell'apparecchio

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio prestare attenzione ai seguenti punti:

- Utilizzare l'apparecchio solo in locali asciutti e superfici stabili. Mettere in funzione l'apparecchio solo in posizione orizzontale (= appoggio sulle rotelle). Non utilizzare l'apparecchio in posizione verticale: fuoriuscita di getti d'acqua bollente!
- Prestare attenzione che l'apparecchio abbia una buona stabilità durante il funzionamento e che nessuno inciampi nel cavo
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo. Badare che non venga mai utilizzato vicino a oggetti infiammabili/termosensibili (ad es. tende, mobili, candele, ecc.): pericolo d'incendio! Mantenere almeno 1 metro di distanza
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze dell'acqua (lavandini, vasche da bagno, docce, piscina, ecc.): pericolo di scossa elettrica! Mantenere almeno 3 metri di distanza
- Consigliamo di collegare l'apparecchio a un interruttore differenziale FI. In caso di dubbio rivolgersi allo specialista

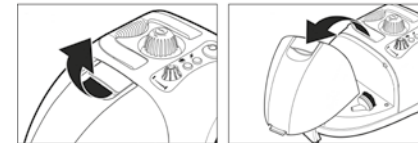
7. Messa in funzione

Utilizzo degli accessori/elementi per la pulizia

Per la pulizia sono disponibili diversi accessori. Se necessario gli elementi possono essere assemblati. Gli elementi più piccoli vengono conservati nello scomparto accessori.

- Spingere in alto il tasto di apertura, liberare il coperchio e toglierlo

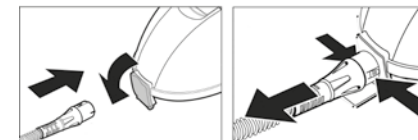
- Per richiudere, agganciare il coperchio davanti e ruotare finché si chiude a scatto



Collegamento del tubo con manico all'apparecchio

Il vapore arriva al manico attraverso un elemento tubolare. Con il manico viene attivata/disattivata l'erogazione di vapore.

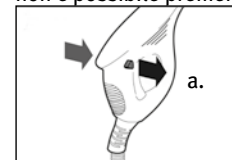
- Aprire tirando verso il basso il coperchio della presa di collegamento
- La spina del tubo vapore può essere inserita in un solo modo: sul lato esterno c'è un'asta di guida. Quando il tubo viene inserito questa dev'essere rivolta verso il basso. Infilare la presa finché si chiude a scatto
- Per liberare di nuovo la presa, spegnere l'apparecchio, premere sulle due alette laterali, quindi estrarre la spina



Interruttore di sicurezza/sicurezza bambini

Sul manico c'è un interruttore di sicurezza per impedire la pressione involontaria del tasto vapore.

- Spingere verso destra l'interruttore di sicurezza (a.) (= a destra l'interruttore fuoriesce dal manico). In questo modo non è possibile premere il tasto vapore



Tubi prolunga

I tubi prolunga sono da utilizzare con la bocchetta pavimenti (10.) o ad es. con il lavavetri (21./23.).

- Infilare il tubo prolunga nel manico finché si sente lo scatto in posizione
- Se necessario, inserire un secondo/terzo tubo finché si sente lo scatto in posizione
- Per liberare il tubo prolunga, premere il pulsante di sblocco e togliere il tubo



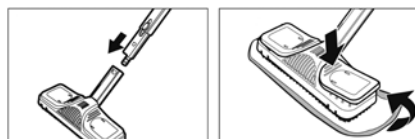
Bocchetta pavimenti

La bocchetta pavimenti è indicata per pulire pavimenti e pareti lavabili. Può essere utilizzata con o senza panno pulente. In caso di superfici delicate (ad. es. legno o linoleum) si raccomanda l'uso del panno poiché, oltre ad assorbire lo sporco, ha una funzione protettiva.

- Prima della messa in funzione iniziale la bocchetta pavimenti dev'essere montata: infilare l'elemento di raccordo nella bocchetta pavimenti finché scatta in posizione, quindi ruotare.
- (Nota: non sarà più possibile in seguito liberare l'elemento di raccordo)



- Infilare la bocchetta pavimenti nel tubo prolunga finché si sente lo scatto in posizione
- Per utilizzare il panno metterlo sotto la bocchetta e avvolgerlo intorno, fissandolo sotto le due grosse pinze ubicate sul dorso della bocchetta
- Per togliere il panno, premere su entrambe le pinze

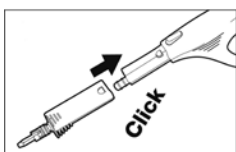


- Durante le pause pulizia, è possibile parcheggiare la bocchetta pavimenti sull'apposito supporto sul retro dell'apparecchio. Bloccare il tasto vapore con l'interruttore di sicurezza ubicato sul manico (v. pagina 23)

Adattatore accessori

L'adattatore serve per gli accessori più piccoli.

- Infilare l'adattatore direttamente nel manico finché si sente lo scatto in posizione

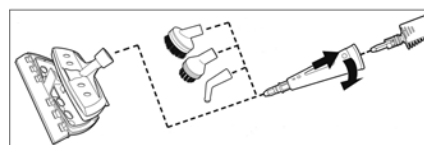


Accessori

A dipendenza del tipo di pulizia sono disponibili diversi accessori. Questi devono essere fissati sull'ugello vapore lungo.

⚠ Il getto di vapore dell'apparecchio è bollente: non spruzzare mai col vapore persone, animali o piante (pericolo di ustioni)

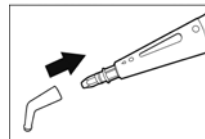
- Infilare l'ugello vapore lungo (a.) direttamente nell'adattatore e bloccare con 1/4 di giro (= chiusura a baionetta). Per togliere questo accessorio girare nella direzione opposta
- Infilare l'accessorio desiderato sull'ugello vapore lungo (a.) (ugello vapore piccolo (b.), piccola /grande spazzola curva (c./d.), ugello vapore «2 in 1» (e.) con lavavetri (f.)



Ugello vapore piccolo

Facilita la pulizia in posti inaccessibili, ad es. angoli, fughe, bagni, ecc.

- Da infilare direttamente sull'ugello vapore lungo (premere forte fino alla battuta d'arresto)

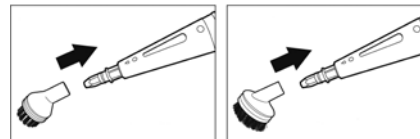


Spazzola curva piccola/grande

La piccola spazzola curva di metallo serve per pulire lo sporco ostinato da apparecchiature, gelosie, radiatori (non quelli elettrici!), ecc. Prima dell'uso controllare in un punto non visibile se la superficie è resistente ai graffi. Importante: il cromo della rubinetteria ecc. può subire dei graffi.

La spazzola curva grande di nylon è indicata per togliere lo sporco da superfici meno delicate, ad es. superfici in acciaio inox o in pietra.

- Infilare la spazzola curva direttamente sull'ugello vapore lungo (premere forte fino alla battuta d'arresto)

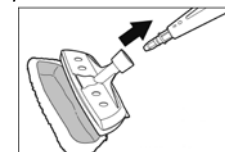


Ugello «2 in 1»

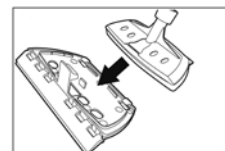
Quest'ugello ha due funzioni:

1. Pulizia di piccole superfici. Avvolgere intorno all'ugello il piccolo panno per la pulizia per raccogliere lo sporco e per proteggere la superficie da pulire. Prima dell'uso controllare in un punto non visibile la resistenza della superficie da trattare.
 2. Pulizia dei vetri. Per pulire i vetri è necessario mettere il lavavetri con il raschietto di gomma. Il raschietto elimina l'acqua sporca dopo la vaporizzazione.
- Infilare l'ugello vapore «2 in 1» direttamente sull'ugello vapore lungo (premere forte fino alla battuta d'arresto)

- Avvolgere l'ugello con il panno per la pulizia piccolo



- Fissare il lavavetri sull'ugello «2 in 1» (dapprima i due ganci posteriori (g.), quindi ruotare in avanti finché scatta in posizione)

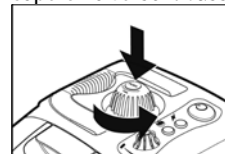


⚠ Lo choc termico può provocare la rottura del vetro. Perciò preriscaldare dapprima il vetro passando il getto di vapore in modo circolare da una distanza di ca. 20-25 cm. E in seguito ridurre la distanza a ca. 10-15 cm

Riempire d'acqua

Prima della messa in funzione è necessario riempire d'acqua la pulitrice a vapore:

- Estrarre la spina dalla presa di corrente e appoggiare a terra il cavo
- Il tappo è dotato di sicurezza bambini, perciò durante la fase di avvitamento premere il coperchio verso il basso



- Inserire l'imbuto di riempimento nell'apertura
- Riempire la brocca con acqua del rubinetto fredda, non trattata, senza l'aggiunta di additivi (ad es. detersivi, alcol, profumi, ecc.). In caso di acqua molto calcarea raccomandiamo dapprima la decalcificazione dell'acqua o l'utilizzo di acqua distillata



- Prestare attenzione, poiché nella caldaia c'è sempre un po' d'acqua residua e dunque non si può riempire con 1.6 litri d'acqua

⚠ La quantità di riempimento massima di 1.6 litri non può essere superata.

- Chiudere il coperchio di sicurezza e avvitare (premendo il coperchio verso il basso). Importante: chiudere bene a mano il coperchio (non stringere troppo, altrimenti la guarnizione si rovina)
- Con l'apposita maniglia trasportare l'apparecchio nel locale desiderato e mettere sul pavimento (asciutto)

⚠ Non sollevare e trasportare l'apparecchio mentre è in funzione! Appoggiare la pulitrice solo su pavimenti piani e stabili e mai su oggetti quali mobili, casse, ecc.

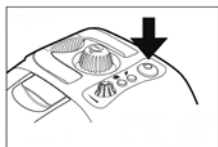
Collegare l'apparecchio alla rete

- Collegare la spina a una presa di corrente con messa a terra (230 V). Evitare le prolunghie e le prese multiple! Potrebbero infatti creare un sovraccarico della rete
- Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio tramite un interruttore FI di sicurezza. In caso di dubbio consultare uno specialista



Accensione e riscaldamento

- Accendere il generatore di vapore premendo l'interruttore acceso/spento  (si accende la lampada verde)

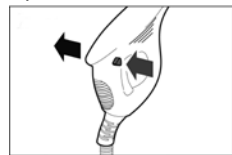


- Si accende anche la spia rossa; indica che è in corso il processo di riscaldamento, che dura ca. 11 minuti. In seguito la spia rossa si spegne fino al prossimo processo di riscaldamento (ad es. dopo aver premuto il tasto vapore)
- Ora l'apparecchio è pronto all'uso

Emissione di vapore

⚠ Il getto di vapore dell'apparecchio è bollente: non spruzzare mai col vapore persone, animali o piante (pericolo di ustioni). Al primo getto di vapore (o dopo una pausa più lunga) insieme al vapore l'ugello emette dell'acqua di condensa bollente. Orientare perciò il primo getto di vapore verso un panno o uno straccio

- Spingere l'interruttore di sicurezza a sinistra (= sulla sinistra l'interruttore fuoriesce dal manico). Ora è possibile premere il tasto vapore



- Con la pressione del grande tasto vapore ha luogo l'emissione del getto di vapore (se la pressione del tasto non è possibile significa che la sicurezza bambini è inserita: vedi paragrafo precedente)

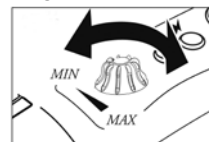


- Dopo la prima emissione di vapore, la pressione diminuisce velocemente. Questo è normale, poiché nel generatore c'è anche dell'aria

- Per evitare di danneggiare gli oggetti da pulire, non orientarvi il getto di vapore troppo a lungo. Rimuovere lo sporco muovendo il getto di vapore

Regolatore quantità di vapore

- Con il regolatore della quantità di vapore è possibile variare la quantità di vapore erogato



Buono a sapersi

⚠ Prima dell'uso verificare, in un punto non visibile, la termoresistenza e la resistenza del colore della superficie da pulire. Durante l'uso il vapore e alcuni componenti sono roventi.

- Il vapore può provocare lo scolorimento di componenti di legno dipinte / laccate e di elementi di plastica lucidi
- Il tessuto acrilico, il velluto e il lino reagiscono fortemente all'alta temperatura, perciò non trattare/pulire tali tessuti col vapore
- Il dralon® non può essere trattato/pulito con il getto di vapore dell'apparecchio
- Non si assumerà alcuna responsabilità in caso di danni a cose e persone causate dall'uso improprio della pulitrice. In caso di dubbio non spruzzare il vapore su materiali delicati

Riempire d'acqua

- Se il getto di vapore diminuisce in modo netto dopo essere stato usato per un certo periodo di tempo, è necessario riempire la caldaia con nuova acqua

⚠ Non aprire mai direttamente il tappo di sicurezza: pericolo di ustioni!

- Spegner il generatore di vapore premendo l'interruttore acceso/spento  (si spegne la lampada verde)

- Premere il tasto vapore sul manico finché non fuoriesce più il vapore
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Aprire con prudenza e lentamente il tappo di sicurezza e attendere che il vapore residuo sia fuoriuscito. Aprire ora del tutto e togliere il tappo

⚠ Attenzione: il vapore che fuoriesce e alcune parti dell'apparecchio sono roventi (incl. la parte inferiore del coperchio)!

- Lasciar raffreddare l'apparecchio. In seguito riempire con nuova acqua e rimettere in funzione (vedi pagine 25 e 26)

Dopo l'uso

- Spegner il generatore di vapore premendo l'interruttore acceso/spento  (si spegne la lampada verde)
- Mantenere il tasto vapore premuto finché non fuoriesce più il vapore
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Aprire con prudenza e lentamente il tappo di sicurezza e attendere che il vapore residuo sia fuoriuscito. Aprire ora del tutto e togliere il tappo

⚠ Attenzione: il vapore che fuoriesce e alcune parti della pulitrice sono roventi (incl. la parte inferiore del coperchio)!

- Lasciar raffreddare l'apparecchio. In seguito svuotare l'acqua residua



- Riporre la pulitrice in luogo asciutto, senza polvere. Rimettere il tappo di sicurezza

8. Dispositivi di protezione / Guasti

Sovrappressione

- Il tappo è dotato di una valvola di sicurezza. Non utilizzare perciò assolutamente un altro coperchio, né manipolare quello in dotazione

Dispositivo di protezione termica

- Quando la temperatura del generatore di vapore supera i 180 °C, un dispositivo di sicurezza spegne l'apparecchio. In questo caso estrarre la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti. Non utilizzare la pulitrice, ma consegnarla a MIGROS-Service per un controllo.

Risoluzione dei problemi

- Se dovessero manifestarsi dei problemi di funzionamento, tentare di risolverli con l'ausilio della seguente tabella

Problema	Possibile causa	Soluzione
La spia di controllo verde non si accende	La spina non è inserita nella presa di corrente	Inserire la spina nella presa di corrente
	Apparecchio non acceso	Accendere l'apparecchio con l'interruttore acceso/spento 
	Presa di corrente difettosa	Inserire in un'altra presa di corrente
	Cavo danneggiato/difettoso	Far sostituire il cavo presso MIGROS-Service

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessun vapore / vapore ridotto	Apparecchio non acceso	Accendere l'apparecchio con l'interruttore acceso/spento 
	Interruttore di sicurezza / sicurezza bambini attivata	Disattivare interruttore di sicurezza/ sicurezza bambini
	Acqua finita	Rabbocco dell'acqua
	Regolatore vapore su «MIN»	Girare il regolatore vapore su «MAX»
Tempo di riscaldamento molto lungo	Generatore di vapore molto incrostato di calcare	Far decalcificare l'apparecchio presso MIGROS-Service

9. Pulizia / Custodia

Spegnere la pulitrice, estrarre la spina dalla presa di corrente e pulire l'apparecchio.

- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido, quindi asciugare
- Non mettere decalcificanti, aceto o altre sostanze nel generatore di vapore! Questi additivi possono causare il malfunzionamento dell'apparecchio e di conseguenza creare danni alle persone!

-  Non aprire il corpo dell'apparecchio né far penetrare alcun oggetto all'interno. Non immergere/né fare entrare in contatto l'apparecchio con l'acqua o altri liquidi, né spruzzarvi il getto di vapore; pericolo di scossa elettrica!
- Svuotare la pulitrice dall'acqua residua quindi rimettere il coperchio e custodire l'apparecchio in un luogo asciutto, senza polvere.
- Consiglio: utilizzare l'imballaggio originale per riporre l'apparecchio

10. Avvertenze di sicurezza dettagliate

IMPORTANTE! Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze.

La non osservanza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi descritti nelle istruzioni d'uso.

Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altri liquidi, né spruzzarlo col getto di vapore: pericolo di scossa elettrica.

Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso o possono farlo soltanto sotto sorveglianza.

Staccare la spina:

- in caso di mancato uso dell'apparecchio
- in caso di una nuova collocazione o trasporto dell'apparecchio
- in caso di caduta
- prima di effettuare la pulizia

Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile ed asciutta per evitare che caschi.

Tende, piante, ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio. Mantenere una distanza minima di 30 cm.

Evitare di disporre l'apparecchio in prossimità di vapori infiammabili che possono provocare esplosioni.

Non mettere l'apparecchio in prossimità di fiamme aperte o vicino a fonti di calore (radiatori, forni ecc.).

Non utilizzare mai l'apparecchio difettoso o con cavi o spine difettosi. L'apparecchio difettoso deve essere fatto controllare/riparare da MIGROS-Service.

Prima di staccare/inserire la spina sempre spegnere l'apparecchio. Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente afferrando sempre la spina, non tirare mai il cavo stesso. Inserire la spina solo con le mani asciutte.

Questo apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per un uso commerciale.

11. Dati tecnici

Tensione di corrente:	230 V~ / 50 Hz
Potenza max assorbita:	max. 1500 W
Pressione:	2.25 bar
Capacità della caldaia:	1.6 Liter
Peso:	ca. 6 kg
Dimensioni LxPxA:	ca. 440 x 350 x 305 mm

Smaltimento



Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato.



Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati.

Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).



Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France S.A., F-74100 Etrembières
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

 M-INFOLINE
CH-0848 84 0848
www.migros.ch

DO IT+ GARDEN
 **MIGROS**